

EUSKO  
IKASKUNTZA  
MEMORIA  
2007

---

EUSKO IKASKUNTZA

Memoria 2007 / Eusko Ikaskuntza. – Donostia: Eusko Ikaskuntza, L.G. 2008. – 57 or. : ir. ; 24 cm + 1 CD-ROM

ISSN: 0213-8662

1. Eusko Ikaskuntza I. Tit.

06 Eusko Ikaskuntza

---

Con el patrocinio de: Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Bizkaia, Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno de Navarra, Gobierno Vasco y Ministerio de Educación y Ciencia.

**90**  
1918-2008



EUSKO IKASKUNTZA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS - SOCIÉTÉ D'ÉTUDES BASQUES

Miramar Jauregia - Miraconcha, 48. 20007 - Donostia

[www.eusko-ikaskuntza.org](http://www.eusko-ikaskuntza.org) e-mail: [ei-sev@eusko-ikaskuntza.org](mailto:ei-sev@eusko-ikaskuntza.org)

Lege Gordailua: SS - 0513/04

Fotokonposaketa: Ipar, S.L.

Inprimaketa: Michelena artes gráficas – Astigarraga (Gipuzkoa)

AURKIBIDEA  
ÍNDICE  
INDEX

Aurkezpena	5
Erakunde Bizitza	9
Programa Enblematikoak	17
Ikerketa: Bekak eta Laguntzak	21
Ikastaroak eta Jardunaldiak	25
Editoriala	35
Sariak	43
Hitzarmenak	47
Fundazioak	51
2007 Memoria: CD-ROM	57

Presentación	6
Vida Institucional	9
Programas Embleáticos	17
Investigación: Becas y Ayudas	21
Cursos y Jornadas	25
Editorial	35
Premios	43
Convenios	47
Fundaciones	51
Memoria 2007: CD-ROM	57

Présentation	7
Vie Institutionnelle	9
Programmes Emblematiques	17
Recherche: Bourses et Aides	21
Cours et Journées	25
Editorial	35
Prix	43
Conventions	47
Fondations	51
Memoria 2007: CD-ROM	57

## AURKEZPENA

Eusko Ikaskuntzak, 1918an sortu zenetik, eginkizun argia hartu zuen beretzat: euskal kulturadun erkidegoak hobetzea eta horien aurrerabide orokorraren aldeko borondateak batzea. *Bokazio Kolektibo baten eraketa* deitu dudana da hori. Gaur, 90. urtebetetzea hurbil dugula, poztu egiten gara esatean gure Elkartea inoiz baino modu eraginkorragoan inplikaturik dagoela mende jaio berriak planteatzen dizkigun erronkei erantzunak egituratzen laguntzen. Egintzaz hitzez baino areago, horrek ekintza bat eman du; gure erakunde zahar honen hiru mila bazkide baino gehiago gauzatzen ari direna, jakitearen hainbat alorretan eta instantzia guztiz desberdinetatik burutuak.

Hemen hasten den inbentario honetan, Eusko Ikaskuntzaren talde lanaren bi norabideei antzeman dakieke: alde batetik, gogoetak azaltzea XXI. mendearen hasierako gizarte kezka agerietako batzuei buruz; eta bestalde, euskal gizarteak buru egin beharreko erronkei aurrea hartzea ekonomia aurrerabideari, gizarte kohesioari eta kultura garapenari begira.

5

Ikusmolde horren jabe izanik, historian zehar gure bilbe kultural eta zientifikoaren hutsunei erantzuna emateko sorturiko erakundeen bultzatzaile izan da Eusko Ikaskuntza. Eta 2007an Jakiunde, Zientzia, Arte eta Letren Akademia eratzea ildo horretan egindako beste urrats bat izan da; goi hausnarketarako erakunde bateratu eta diziplina askotariko hori denon etorkizunerako aldi historiko garrantzitsu batean sortu da.

Eusko Ikaskuntzak egintzak esanak baino areago plazaratzen ditu euskal komunitateentzat Bokazio Kolektibo bat osatzeko ahaleginean. Hona egintza horiek, gure erakundea osatzen dugun emakume eta gizonen ahaleginak batzearen ondorio direnak. Eskerrik asko guztiei zuen ekarpenagatik.

Xabier Retegi Ayastuy  
Lehendakaria

## PRESENTACIÓN

Desde su origen en 1918, Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos se fijó la misión de aunar voluntades orientadas hacia la superación y el progreso general de las comunidades culturalmente vascas. Es lo que he denominado *la formación de una Vocación Colectiva*. Hoy, cerca de cumplir 90 años, nos satisface poder decir que nuestra Sociedad se halla más activamente implicada que nunca en contribuir a articular respuestas a los desafíos que nos plantea el siglo que acaba de nacer. Con hechos más que con palabras, esto se traduce en un catálogo de acciones que, en muy diversos campos del saber y desde muy distintas instancias, llevan a cabo los más de tres mil socios y socias de nuestra veterana institución.

En el inventario que aquí comienza se puede apreciar que el trabajo colectivo de Eusko Ikaskuntza apunta en dos direcciones: por un lado, formular reflexiones sobre algunas de las inquietudes sociales más palpables en estos albores del siglo XXI; y por otro, el empeño por anticiparse a los desafíos a los que se enfrenta la sociedad vasca en orden a su progreso económico, a su cohesión social y a su desarrollo cultural.

Con esta visión, Eusko Ikaskuntza ha sido, históricamente, entidad promotora de instituciones nacidas para dar respuesta a los vacíos de nuestro entramado cultural y científico. Y un paso más en esta línea fue la constitución en 2007 de Jakiunde, Academia de las Ciencias, las Artes y las Letras, entidad unitaria y multidisciplinar de alta reflexión que nace en un período histórico clave para el futuro colectivo.

Eusko Ikaskuntza pone hechos más que palabras en su empeño por conformar una Vocación Colectiva para las comunidades vascas. Los hechos están aquí, y son el resultado de una suma de esfuerzos de las mujeres y de los hombres que integramos esta institución. Gracias a todos por vuestra contribución.

Javier Retegui Ayastuy  
Presidente

## PRESENTATION

Depuis son origine en 1918, Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques s'est donnée pour mission de rassembler des volontés orientées vers le dépassement et le progrès général des communautés culturellement basques. C'est ce que j'ai appelé *la formation d'une Vocation Collective*. Aujourd'hui, sur le point de fêter nos 90 ans, nous sommes heureux de pouvoir dire que notre Société est plus que jamais concernée par les défis qui nous sont lancés par le siècle qui vient de naître. Par des faits plus que par des paroles, cela se traduit par une série d'actions menées à bien par les plus de trois mille membres de notre vénérable Société dans divers domaines du savoir et depuis des instances très différentes.

Dans l'inventaire qui commence ici, on peut remarquer que le travail collectif d'Eusko Ikaskuntza pointé dans deux directions : d'un côté, formuler des réflexions sur quelques-unes des inquiétudes sociales les plus palpables à l'aube du XXI<sup>ème</sup> siècle ; et d'un autre, la volonté d'anticiper les défis auxquels est confrontée la société basque quant à son progrès économique, de sa cohésion sociale et de son développement culturel.

7

De ce point de vue, Eusko Ikaskuntza a été, historiquement, un organisme promoteur d'institutions nées pour répondre aux vides de notre treillis culturel et scientifique. Et la constitution de Jakiunde en 2007, Académie des Sciences, des Arts et des Lettres, organisme unitaire et multidisciplinaire de haute réflexion qui naît en une période historique clé pour le futur collectif a été un pas de plus dans ce sens.

Eusko Ikaskuntza agit plus qu'elle ne parle dans son acharnement à conformer une Vocation Collective pour les communautés basques. Les faits sont là, et ils sont le résultat d'une somme d'efforts de la part des femmes et des hommes qui nous intégrons dans cette institution. Merci à tous pour votre contribution.

Javier Retegui Ayastuy  
Président



# Erakunde Bizitza

## Vida Institucional

### Vie Institutionnelle

- Eusko Ikaskuntza 1918an sortu zuten Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako Aldundiek euskal kulturaren garapenerako baliabide egonkor eta iraunkor gisa.

Eusko Ikaskuntzaren helburuak dira: euskal kulturaren balio tradizionalak sendotzea, kultura goratzea eta zabaltzea eta balio berriak sortzea, euskal kulturadun eremuetan bizi diren pertsona guztien onerako.

- Eusko Ikaskuntza fue fundada en 1918 por las Diputaciones de Álava, Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra como instrumento estable y permanente para el desarrollo de la cultura vasca.

Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos tiene como objetivos el afianzamiento de los valores tradicionales de la cultura vasca, la elevación y divulgación cultural, y la creación de nuevos valores que redunden en beneficio de todas las personas que residen en las áreas culturalmente vascas.

- Eusko Ikaskuntza fut fondée en 1918 par les Députations d'Alava, de Bizkaia, de Gipuzkoa et de Navarre comme instrument stable et permanent pour le développement de la culture basque.

Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques a pour but de renforcer les valeurs traditionnelles de la culture basque, l'élévation et la divulgation culturelle, et la création de nouvelles valeurs qui avantagent toutes les personnes qui résident dans les milieux culturellement basques.



EZAUGARRIAK  
CARACTERÍSTICAS  
CARACTERISTIQUES

Eusko Ikaskuntzak bere historian zenbait bereizgarri garatu ditu:

**Diziplina aniztasuna**

15 Zientzia Sail

**Lurralde aniztasuna**

Eskualde guztietan

**Lanbide aniztasuna**

Akademikoak, profesionalak, adituak...

**Malgutasuna**

Kudeaketa arineko egitura

**Elkartzeko ahalmena**

Herri Erakundeetako instituzio askorekiko elkarlana

Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos a lo largo de su historia ha configurado rasgos de:

**Pluridisciplinaridad**

15 Secciones Científicas

**Pluriterritorialidad**

En todas las regiones

**Pluriprofesionalidad**

Académicos, profesionales, estudiosos...

**Flexibilidad**

Estructura de gestión ligera

**Capacidad aglutinadora**

Colaboración pluri-institucional de Instituciones Públicas

Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques, tout au long de son histoire, a été configurée de la façon suivante:

**Pluridisciplinarité**

15 Sections Scientifiques

**Pluriterritorialité**

Dans toutes les régions

**Pluriprofessionnalité**

Académiciens, professionnels, spécialistes...

**Flexibilité**

Structure de gestion légère

**Capacité agglutinante**

Collaboration pluri-institutionnelle d'Institutions Publiques

**Aurrerapena:**

Euskal Herriaren oinarrizko gabeziak eta erronkak aztertzearen, kontzientzia sortuz eta irtenbideak proposatuz.

**Ikerketa eta Berrikuntza:**

Erabakiak hartzerakoan lagungarri izango den gizarte eztabaida sortzearen.

**Gizarte Zibilaren Integrazioa:**

Laguntza, bultzada, sustapen eta osagarritasunaren bidez.

**Zabalkundea:**

Europar eta nazioarteko bokazioa, bere azterlan, gogoeta eta ikerlanei dagokienez, eztabaidaguneak sortuz eta, oro har, gizarte aberasten lagunduz.

**Promozioa:**

Azpiegitura gabeziekiko ardura, entitate juridiko bereziak bultzatuz eta sortuz.

**Anticipación:**

Para analizar las carencias básicas y los retos de Vasconia, creando conciencia y proponiendo soluciones.

**Estudios e Innovación:**

Para generar debate social que ayude a la toma de decisiones.

**Integración:**

De la sociedad civil mediante apoyo, impulso, fomento y complementariedad.

**Difusión:**

Vocación europea e internacional, para sus estudios, reflexiones e investigación, creando foros y contribuyendo al enriquecimiento de la sociedad en general.

**Promoción:**

Atender carencias en infraestructuras, potenciando y creando entidades jurídicas diferenciadas.

**Anticipation:**

Pour analyser les carences basiques et les défis du Pays Basque, en créant une conscience et en proposant des solutions.

**Etudes et Innovation:**

Pour générer un débat social qui aide à la prise de décision.

**Intégration:**

De la société civile au moyen d'appui, d'encouragement, de développement et de complémentarité.

**Diffusion:**

Vocation européenne et internationale, pour ses études, ses réflexions et sa recherche, en créant des forums et en contribuant à l'enrichissement de la société en général.

**Promotion:**

S'occuper de carences en infrastructures, en favorisant et en créant des organismes juridiques différenciés.



## Batzar Nagusia

Maiatzaren 26an Eusko Ikaskuntzako bazkideen urteko Batzar Nagusia egin zen Donostiako Miramar Jauregian. Bertan, 2006ko jarduerari zegozkion jarduera txostena eta emaitzen balantzea eta kontua onetsi zituzten.

Javier Retegui lehendakariak *Eusko Ikaskuntza: bokazio kolektiboa* txostena aurkeztu zuen Batzar Nagusian. Horretan, Elkartearen jardueran “jauzi kualitatibo handia” proposatzen da, eta lau lan eremu handi finkatzen ditu hurrengo urteetarako: ekonomia, gizartea, kultura, eta dagoeneko abian den benetako aurrerabide eta aurrerabide iraunkorrari dagokiona.

Azkenik, Leopoldo Zugaza bazkideak Eusko Ikaskuntzako Batzorde Iraunkorrek emandako Ohorezko Bazkidearen ezaugarria jaso zuen, kulturaren hainbat alderditara osorik emandako bizi jardunbidearen ezagutza gisa.

## Assemblée à Senpere

Le 3 mars 2007 à Senpere a eu lieu l'Assemblée Générale d'Eusko Ikaskuntza d'Iparralde. Les rapports moral et financier ont été adoptés à l'unanimité.

## Reforma de Estatutos

El 15 de diciembre se celebró en Donostia la Asamblea General Extraordinaria de Eusko Ikaskuntza, convocada para el debate y votación de las enmiendas presentadas a los Estatutos de la Sociedad. Esta reforma vino dada por los últimos cambios legislativos en materia de asociaciones y para la adecuación de los órganos de gobierno a un desempeño más eficaz.

A partir de ahora, la Junta Permanente será más reducida y operativa para cumplir su función de iniciativa y de impulso de proyectos que debe emprender la Sociedad; asimismo, diversas modificaciones contribuirán a mejorar el sistema de presentación de candidaturas y de elección del equipo rector.

## Eusko Ikaskuntzako Sail Zientifikoak

Komunikabideak  
Gizarte eta Ekonomia Zientziak  
Zuzenbidea  
Hezkuntza  
Antropologia-Etnografia  
Folklore  
Zientzia Fisiko-Kimikoak, Matematikak  
eta Teknologia  
Osasun Zientziak  
Natur Zientziak  
Arte Plastikoak eta Monumentalak  
Musika  
Zinematografia  
Hizkuntza eta Literatura  
Historiaurrea-Arkeologia  
Historia-Geografia





## Jakiunde, Academia de las Ciencias, las Artes y las Letras

La Diputación Foral de Gipuzkoa, en Donostia, acogió el 25 de octubre la constitución de Jakiunde, Academia de las Ciencias, las Artes y las Letras. La ceremonia estuvo presidida por el Lehendakari, Juan José Ibarretxe, y en ella participaron el Diputado General de Gipuzkoa, Markel Olano, el Presidente de Eusko Ikaskuntza, Javier Retegui, el primer Presidente de Jakiunde, el físico Pedro Miguel Etxenike, e Imanol Olaizola, Socio de Honor de Eusko Ikaskuntza. En el curso de la misma se impusieron las medallas acreditativas a las 26 personas que integran la Academia, consideradas referentes en los ámbitos de las ciencias, las artes y las letras.

“Jakiunde sólo tiene sentido si se encuentra plenamente al servicio del país”

Pedro Miguel Etxenike

Pedro Miguel Etxenike destacó que una institución como ésta tiene que ser “capaz de servir de guía, de ser útil con rigor y conocimiento a la sociedad” y de “contribuir con sus acciones y consejos a encontrar caminos adecuados en un entorno complejo ausente de referencias seguras”. Jakiunde reflexionará sobre “los grandes y nuevos retos (culturales, educativos, investigadores) de la comunidad científica y artística de la sociedad en general, garantizando la información al máximo nivel del conocimiento”.

Por su parte, Javier Retegui subrayó que Jakiunde deberá cobrar vida autónoma pero contará con el apoyo permanente de Eusko Ikaskuntza.

### Presidente

Pedro Miguel Etxenike

### Miembros de Número

Javier Aguirresarobe  
 Jesús Altuna  
 Montxo Armendariz  
 Iciar Astiasaran  
 José M<sup>a</sup> Asua  
 Bernardo Atxaga  
 María Bayo  
 Juan Colmenero  
 José Luis de la Cuesta  
 Javier Echeverría  
 M<sup>a</sup> Carmen Gallastegui  
 Juan José Goiriena de Gandarias  
 Félix Goñi  
 Gurutz Jáuregui  
 Maité Lafourcade  
 Mariasun Landa  
 José Antonio López de Castro  
 Jon Marcaide  
 Rafael Moneo  
 Gregorio Monreal  
 Javier Retegui  
 Miguel Sánchez Ostiz  
 Inma Shara  
 Jesús Mari Ugalde  
 Juan Uriagereka  
 Enrique Zuazua



## Comisión Académica

### **Comité Ejecutivo:**

Javier Retegui Ayastuy, *Presidente*  
José Luis de la Cuesta Arzamendi, *Adjunto a Presidente*  
M<sup>a</sup> Nieves Urrutia Agorreta, *Vicepresidenta por Alava*  
Jon Kortazar Uriarte, *Vicepresidente por Bizkaia*  
Teresa del Valle Murga, *Vicepresidenta por Gipuzkoa*  
Jean-Claude Larronde, *Vicepresidente por Ipar Euskal Herria*  
Sixto Jiménez Muniain, *Vicepresidente por Navarra*  
Itziar Alkorta Idiakez, *Secretaria*  
Mónica Moso Díez, *Vicesecretaria*  
Itziar Usabiaga Arriola, *Tesorera*  
Anton Arbulu Ormaechea, *Vicetesorero*  
Juan Antonio Rubio-Ardanaz, *Coordinador de Presidentes de Sección*  
Imanol Olaizola Etxeberria, *Miembro vitalicio*

### **Presidentes/as de las Sección:**

Joseba Andoni Etxebarria Gangoitia, *Medios de Comunicación*  
Alfredo García Ramos, *Ciencias Sociales y Económicas*  
Jon Etxabe Jauregi, *Derecho*  
Inés García Azkoaga, *Educación*  
Juan Antonio Rubio-Ardanaz, *Antropología-Etnografía*  
Emilio Xabier Dueñas Pérez, *Folklore*  
Pello Uranga, CC. *Físico-Químicas, Matemáticas y Tecnología*  
Jon Fernández de la Fuente, CC. *Naturales*  
Pedro Gorrotxategi Gorrotxategi, CC. *de la Salud*  
Montserrat Fornells Angelats, *Artes Plásticas y Monumentales*  
Itziar Larrinaga Cuadra, *Música*  
Andrés Espinoza Álvarez, *Cinematografía*  
Carmen Isasi Martínez, *Lengua y Literatura*  
Joseba Ríos Garaizar, *Prehistoria-Arqueología*  
Iñaki Bazán Díaz, *Historia-Geografía*

### **Programas Emblemáticos:**

Aingeru Zabala Uriarte, *Revista Internacional de los Estudios Vascos*  
Rosa Ayerbe Iribar, *Fuentes Documentales Medievales del País Vasco*  
Carmelo Bengoetxea Usategi, *PEP Desarrollo Sostenible*  
Iñaki Martínez de Luna, *Eusko Entziklopedia*  
José María Rodríguez Ibabe, *Consejo Editorial de Eusko Ikaskuntza*  
José Ignacio García Ramos, *EuskoSare*

### **Gestores de la Sociedad:**

Josemari Velez de Mendizabal Azkarraga, *Gerente*  
Olatz Zumalabe Castro, *Secretaria Técnica*  
José Angel Ormazabal Altuna, *Secretario de Publicaciones*  
Arrate Arin Tapia, *Secretaria de Organización y Finanzas*

## Eusko Ikaskuntza Iparralde

Jean-Claude Larronde, *Président*  
Maité Lafourcade et Eguzki Urteaga,  
*Vice-Présidentes*  
Marie-Claude Berger, *Secrétaire générale*  
Claude Mehats, *Secrétaire suppléant*  
Jean-Michel Larrasquet, *Trésorier*  
François-Xavier Cuende, Véronique Duché  
et Xabier Elozegi, *Membres du bureau*

## Miembros del Consejo de Excelencia Social

Mertxe Agúndez  
Juan Cruz Alli  
Jesús Altuna  
José Antonio Ardanza  
Jon Azúa  
Garbiñe Biurrun  
Antonio Cancelo  
José Ángel Cuerda  
Javier Elzo  
Pedro Miguel Etxenike  
Jean Fagoaga  
M<sup>a</sup> Carmen Gallastegui  
Juan José Goirieta de Gandarias  
Xabier de Irala  
Gaspar Martínez  
Gregorio Monreal  
M<sup>a</sup> Luisa Oyarzabal  
Juan Ignacio Pérez  
José María Vázquez Eguskiza  
Nieves Zabala

# BAZKIDEAREN EGUNA DÍA DEL SOCIO JOURNÉE DU SOCIÉTAIRE



Donostia (2007.01.25)  
Bilbo (2007.03.26)  
Gasteiz (2007.06.5)  
Iruñea (2007.11.22)



Donostia



Bilbo



Gasteiz



Iruñea

## Nuevo carné

Eusko Ikaskuntza ha distribuido un nuevo carné anual. El mismo, además de acreditar a sus titulares como investigadores, beneficia con descuentos y tarifas especiales. En [www.eusko-ikaskuntza.org](http://www.eusko-ikaskuntza.org) se actualiza la lista de instituciones, museos, monumentos y servicios culturales que ofrecen ventajas a socios y socias de Eusko Ikaskuntza.

## Gazteekin

Eusko Ikaskuntzak bazkide gazteren etorrera nabarmena izan du 2007 urtean. Alor horrekin komunikatze aldera eta haren ekarpenak bideratzearen, *Gazteria* saila eratu da, eta dagoeneko hainbat lan egitasmo abiarazi ditu.

Era berean, *EuskoNews Gaztea* Internet bidezko astekaria sortu da, Euskal Herriko hainbat ikastetxetako ikasleek edukiz betetzen dutena.





# Programa Enblematikoak

## Programas Emblemáticos

### Programmes Emblematiques

- Gorabehera handikoak direnez, Programa Enblematikoak kudeatze egitura berezia duten jarduera eremuak dira.

Horrelako sei ditu Eusko Ikaskuntzak: Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria (RIEV), Euskal Herriko Erdi Aroko Dokumentu Iturriak, Garapen Iraunkorra, Eusko Entziklopedia, EuskoSare eta Eusko Ikaskuntza Argitalpenak.

- Los Programas Emblemáticos constituyen áreas de acción que, por su entidad, disponen de una estructura de gestión propia.

Eusko Ikaskuntza cuenta con seis Programas Emblemáticos: Revista Internacional de los Estudios Vascos, Fuentes Documentales Medievales del País Vasco, Desarrollo Sostenible, Eusko Entziklopedia, EuskoSare y Ediciones de Eusko Ikaskuntza.

- Les Programmes Emblématiques constituent des domaines d'action qui, par leur organisme, disposent d'une structure de gestion propre.

Eusko Ikaskuntza compte six Programmes Emblématiques : Revue Internationale des Etudes Basques, Sources Documentaires Médiévales du Pays Basque, Développement Durable, Eusko Entziklopedia, EuskoSare et Editions d'Eusko Ikaskuntza.





## Desarrollo Sostenible

El 15 de mayo en el Palacio Euskalduna de Bilbao, Eusko Ikaskuntza presentó su Plan de Acciones para el Desarrollo Sostenible de Euskal Herria, que lleva por título *Por un progreso genuino y duradero para Euskal Herria*. El Plan es fruto del Proyecto Especial Pluridisciplinar (PEP) de reflexión estratégica sobre el Desarrollo Sostenible, puesto en marcha hace tres años y en el que han participado más de 300 personas de diversos ámbitos.

## Girotu proiektua

Eusko Ikaskuntzak, Euskal Herriko Unibertsitatearen eta Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailaren laguntzaz, GIROTU Kontzertazio Foroa eratu du. Guztira EHUko 59 ikaslek parte hartu zuten unibertsitate esparruan Garapen Iraunkorrari buruzko ikasketak sustatzera zuzenduriko programa honen barnean antolaturiko lehen bi ikastaroetan.



## Eusko Entziklopedia

Eusko Ikaskuntzak *Eusko Entziklopedia* sortzea erabaki zuen 2006an eta hainbat urrats eman dira ordudanik, eta bereziki 2007an:

- Laguntza eskatu zaie Eusko Ikaskuntzako Sail zientifiko guztiei eta batzuk lanean hasi dira.
- Ahotsak lantzeko oinarritzko irizpide eta baldintzak landu dira.
- Ahots berriak osatu eta euskaratu dira.
- Plataforma informatiko berriko lanak abian jarri dira.
- Iparraldeko edukiak sortzeko bidea ireki da.

## EuskoSare

EuskoSare es una red de encuentro en Internet para la información, los servicios y los contactos interpersonales. Mantiene un total de dieciséis comunidades virtuales activas con más de mil miembros. También ofrece una sección dedicada a anuncios clasificados y empleo. La creciente confianza del sector privado en EuskoSare se refleja en la multiplicidad de *banners* publicitarios dispuestos en portada.





## Fuentes documentales

La Colección Fuentes Documentales Medievales del País Vasco ha publicado en 2007 seis nuevas recopilaciones pertenecientes a los Archivos Municipal de Mutriku, Municipal de Salinas de Añana-Gesaltza, Municipal de Bergara y Foral de Bizkaia. (Ver títulos en Catálogo Editorial).



## Centenaire RIEV

Les 16 et 17 avril, au Kursaal Elkargunea de Donostia, ont eu lieu des rencontres commémoratives du centenaire de la RIEV (Revue Internationale des Etudes Basques), publication créée en 1907 par Julio de Urquijo et qui appartient à Eusko Ikaskuntza depuis 1922.

La présentation du centenaire face à la presse a eu lieu à la Députation Forale de Gipuzkoa, en présence de Joxe Joan Gonzalez de Txabarri, Député Général de Gipuzkoa, le Président d'Eusko Ikaskuntza, Javier Retegi, et Aingeru Zabala, Directeur de la revue.

Lors de la première journée un examen des apports scientifiques de la RIEV dans les diverses disciplines a été réalisé. Au lendemain, une table ronde aborda le présent et le futur des revues scientifiques. Pour terminer ces journées, José Luis Lizundia Askondo donna une conférence sur la figure de Julio de Urquijo, fondateur de la RIEV.



[www.euskomedia.org/riev100](http://www.euskomedia.org/riev100)

Para celebrar el centenario de la RIEV, la totalidad de la colección desde 1907 a 2006 se ha depositado en la web de la Fundación Euskomedia de Eusko Ikaskuntza. En total suman 30.171 páginas y 2.304 artículos, en cuyos contenidos es posible bucear por medio de buscadores.



1

# Ikerketa: Bekak eta Laguntzak

## Investigación: Becas y Ayudas

## Recherche: Bourses et Aides

- Eusko Ikaskuntzaren aurrekontuaren zati handi bat Zientzia Ikerketari zuzendua, 2007an.

Ikerketa Zientzia Sailen bidez sustatzea da Eusko Ikaskuntzari, sorreratik beretik, esleitu zitzaizkion zereginetako bat. Horrenbestez, Ikerketarako Laguntzak ematen ditu urtero, eta horietara jo dezakete bazkide guztiek.

- Eusko Ikaskuntza destinó una gran parte de su presupuesto, en 2007, a la Investigación Científica.

El fomento de la investigación a través de sus Secciones Científicas es una de las tareas que, desde su fundación, se ha asignado Eusko Ikaskuntza. Para ello, cada año concede Ayudas a la Investigación a las que pueden acceder todos los socios.

- Eusko Ikaskuntza a consacró une grande partie de son budget, en 2007, à la Recherche Scientifique.

Le développement de la recherche à travers ses Sections Scientifiques est l'une des tâches que, depuis sa fondation, s'est attribuée Eusko Ikaskuntza. Pour cela, chaque année elle accorde des Aides à la Recherche auxquelles peuvent accéder tous les membres.



## Oxfordeko Unibertsitatea

Maiatzaren 10ean eta 11n, European Studies Centre delakoan (Oxfordeko Unibertsitatea), Europa eta Amerikako Parlamentuen eraketari buruzko *workshop* bat gauzatu zen, 2007ko Basque Fellowship-a zen Joseba Agirreazkuenaga bazkidearen zuzendaritzapean. Nazio-estatu parlamentuen eraketa eta XIX.–XX. mendeetan izan zuten bilakaera analizatu zen, bai eta parlamentu berrien eraketa ere, estatu azpiko nazioena, Eskozia eta Euskal Herriko kasuak bereziki, eta estatuaren gaineko parlamentu batena, Europako Parlamentuarena.

## Université de Genève

La bourse qu'Eusko Ikaskuntza accorde chaque année pour le développement de recherches dans le domaine des Sciences de l'Education à l'Université de Genève a été octroyée à Inés García Azkoaga. Son projet prétend faire des recherches sur l'euskera formel oral, plus précisément la présentation orale.

## Institut d'Estudis Catalans

El socio Matteo Manfredi obtuvo la beca concedida por Eusko Ikaskuntza, en correspondencia con el Institut d'Estudis Catalans, para desarrollar una investigación sobre la memoria histórica de la experiencia migratoria vasca y catalana en Uruguay recuperando imágenes fotográficas todavía inéditas.

## Beca Ángel de Apraiz

**Áreas:** Artes Plásticas y Monumentales, Cinematografía y Música

**Dotación:** 4.600 euros

**Becario:** Santi Urrutia Izagirre

**Tema:** *Representaciones visuales del sexo y la violencia en el cine y medios audiovisuales vascos*

## Agustín Zumalabe Beka

**Alorrak:** Natur Zientziak, Hezkuntza, Folklore, Osasun Zientziak, Zientzia Fisiko-Kimikoak, Matematikak eta Teknología

**Zuzkidura:** 4.600 euroak

**Bekaduna:** Amaia Lamikiz

**Gaia:** *Historia eta oroimena Euskal Herriko bigarren hezkuntzako eskoletan*

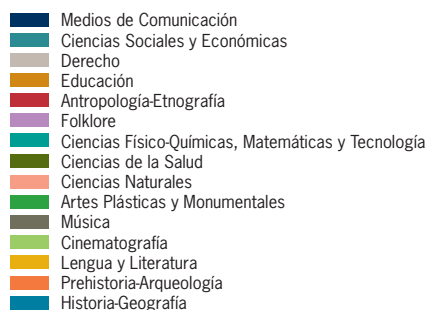
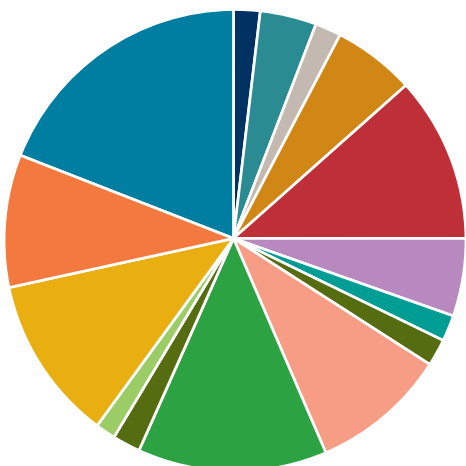


## HITZARMEN BIDEZKO BEKAK BECAS POR CONVENIO BOURSES SELON CONVENTION



### Ayudas a la investigación

A través de sus Secciones, Eusko Ikaskuntza concede anualmente una serie de Ayudas económicas a la Investigación como estímulo a sus socios. En 2007, el mayor número de proyectos aprobados pertenecieron a la Sección de Historia-Geografía, seguidas por Artes Plásticas y Monumentales, Antropología-Etnografía, Lengua y Literatura, y Educación. Más de una cuarta parte de las investigaciones se realizaron en euskera.



### Tokiko ikerketa

Eusko Ikaskuntzak ehun hitzamen inguru ezarriak ditu Udalekin, horietan jarduera kultural eta zientifikoak gauzatzeko. Hitzarmen horiek betez, bekak eman ohi dira hainbat eginkizun burutzeko: ikerlanak, Ondarearen inentarioa eta antolamendua edota hirietako ondasunak bildumatzea.

### Amurrio y Laudio

Por acuerdo con ambos Ayuntamientos alaveses, se otorgó una beca para inventariar la documentación sobre dichas localidades contenida en los principales archivos españoles. Realizada la investigación, se obtuvieron 852 documentos relativos a Amurrio y al valle de Arrastaria, y más de 537 sobre Laudio-Llodio.

### Antzuola y Estella-Lizarrá

En diciembre de 2007 se entregó el trabajo de investigación fruto de la beca que sobre la vida y obra del músico Alfonso Ugarte convocaron conjuntamente los Ayuntamientos de Antzuola y Estella-Lizarrá a finales del 2006.

### Markina-Xemein

Eusko Ikaskuntzak eta Markina-Xemeingo Udalak beka bat eman zuten aita karmeldarrek hiri horretan eta bertako biztanleengan izan duten eragina aztertzeko. Bizilagunek erlijio elkartearekin izan dituzten harremanetan izandako bizipenak, esperientziak eta sentimenduak bilduko ditu proposamen irabazleak.

### Urnieta: irakaskuntza

Azkorte Eskola Publikoen sorreraren eta Pedro Viteri Arana arrasatear filantropoaren heriotzaren mendeurrena betetzerakoan, Eusko Ikaskuntzak eta Urnietako Udalak gai honi buruzko azterlan bat egiteko bekarako deia zabaldu zuten. Ondoriozko liburuak, *Urnietako Irakaskuntzaren historia laburra / Breve historia de la enseñanza en Urnieta*, herri horretako biztanleen hezkuntza bizitza ikuskatzen du XVII. mendetik gaur arte.

### Urnieta: género

Por medio de una beca se va a estudiar la historia de las mujeres en Urnieta desde la Restauración (1875) hasta la actualidad, analizando la evolución de las mentalidades respecto a la mujer a lo largo de más de un siglo.

2

# Ikastaroak eta Jardunaldiak

## Cursos y Jornadas

### Cours et Journées

- 2007 urtean, Eusko Ikaskuntzak 29 ikastaro eta akademia jarduerako Jardunaldiak antolatu zituen Euskal Herri osoan zehar.  
Hausnarketa, dibulgazioa eta prestakuntza. Hiru helburu horietara zuzentzen dira Eusko Ikaskuntzak bultzaturiko Jardunaldi, Ikastaro, Sinposium eta Mintegiak, gehien bat Sailen ekimenaren ondorioz eta bazkideei zein interesaturiko pertsoneri zuzenduak.
- Durante 2007, Eusko Ikaskuntza organizó 29 Cursos y Jornadas de actividad académica por toda Vasconia.  
Reflexión, divulgación y formación. A estos tres fines apuntan las Jornadas, Cursos, Simposios y Seminarios que Eusko Ikaskuntza promueve, en su mayoría por iniciativa de las Secciones y dirigidos tanto a socios como a otras personas interesadas.
- Durant 2007, Eusko Ikaskuntza a organisé 29 Cours et Journées d'activité académique dans tout le Pays Basque.  
Réflexion, divulgation et formation. Ce sont les trois objectifs des Journées, Cours, Symposiums et Séminaires promus par Eusko Ikaskuntza, à l'initiative des Sections et adressés tant aux membres qu'aux personnes intéressées.



## IKASTAROAK CURSOS COURS



### Droit à Bayonne

*Cours de Droit Basque*  
Baiona, 25.09/18.12.2006  
Eusko Ikaskuntza, Faculté Pluridisciplinaire de Baiona

Le plan du Cours de Droit Basque s'est établie en quatre Sections: La condition des personnes; Le régime des terres; Le droit familial; L'organisation politique. Et comme Conclusion le theme La Révolution et le Pays Basque.

### Urbanismo Sostenible

*IV Curso sobre Urbanismo Sostenible*  
Bilbao, 12-14.11.2007  
Sección de Ciencias Naturales, Agrupación Vasco-Navarra de Arquitectos Urbanistas

El IV Curso sobre Urbanismo Sostenible presentó ante los profesionales las nuevas herramientas de trabajo que se vienen aplicando y desarrollando en la Unión Europea y se mostraron experiencias de evaluación ambiental de las figuras del planeamiento urbanístico.

### Curso a periodistas

*Por un progreso genuino y duradero para Euskal Herria*  
Bilbao, 23-25.10.2007  
Eusko Ikaskuntza, Asociación de Periodistas Vascos

El curso, organizado a través del Proyecto Especial Pluridisciplinar sobre el Desarrollo Sostenible, estuvo encaminado a formar a los profesionales de la información en activo y a quienes lo serán en breve en materia de Desarrollo Sostenible.

### Curso de Verano

*En el 70 aniversario del bombardeo de Gernika. Balance de la Guerra Civil en Euskadi*  
Donostia, 23-26.07.2007  
Sección de Historia, UPV/EHU

El curso de verano reunió a una docena de profesores de las Universidades de Barcelona, Urbino (Italia), Nuremberg (Alemania), Limoges (Francia), Santiago de Compostela, Tarragona y de la propia UPV/EHU.



JARDUNALDIAK ETA HITZALDIAK  
JORNADAS Y CONFERENCIAS  
JOURNÉES ET CONFÉRENCES



## Aménagement du Territoire

*Journées l'Aménagement du Territoire en Pays Basque*

Baiona, 18-19.01.2007

Eusko Ikaskuntza, Centre d'Etudes Basques

Dans le cadre des projets de collaboration transfrontalière Euskadi-Aquitaine, des spécialistes en Anthropologie, Sociologie, Droit, Histoire, Géographie et Psychologie ont présenté leurs exposés et ont débattu tout au long de ces deux jours, à l'issue desquels une série de conclusions ont été rédigées.

## Joxemartin Apalategi

*Joxemartin Apalategiren Oroimenez Jardunaldia*

Donostia, 2007.02.15

Eusko Ikaskuntza, EHU

Jardunaldi-omenaldi bat egin zitzaion Joxemartin Apalategiri, duela bi urte hil zen gipuzkoar antropologo, irakasle eta ikertzailea. Antolaketa batera hartu zuten beren gain Eusko Ikaskuntzaren Gipuzkoako Lehendakariordetzak eta EHUko Filosofia eta Hezkuntza Zientzien Fakultateak, Balioen Filosofia eta Gizarte Antropologia Sailarekin batean.

27

## Lenguaje Oral

*Lenguaje oral: ¿objeto de enseñanza integrada o autónoma?*

Gasteiz, 16.02.2007

Sección de Educación

Glais Sales Cordeiro, Doctora en Ciencias de la Educación y docente en la Universidad de Ginebra, impartió una conferencia sobre la enseñanza del lenguaje oral dirigida a profesores e investigadores que trabajan en el mundo de la lengua.





## Micaela Portilla

*Homenaje a Micaela Portilla Vitoria. Jornadas In Memoriam*

Vitoria-Gasteiz, 21-24.02.2007

Eusko Ikaskuntza, Real Sociedad Bascongada de Amigos del País

Vitoria-Gasteiz acogió un intenso programa de actos académicos y culturales en torno al legado de Micaela Portilla, historiadora alavesa fallecida en octubre de 2005.

Cerca de una veintena de especialistas disertaron a lo largo de las cuatro Jornadas.

## Literatura eta zinema

*Literatura eta zinema*

Gasteiz, 2007.03.7 - 2007.03.28 - 2007.04.25 - 2007.05.2

Hizkuntza eta Literatura Saila

Aurreko urteetan bezala, Hizkuntza eta Literatura Sailak literatura gaiei buruzko hitzaldi ziklo bat antolatu zuen Gasteizen. Oraingoan, Literatura eta Zinea izan zen hautaturiko gaia, eta horretaz jardun zuten idazkera, gidoigintza eta zinearen historiarekin zerikusia duten lau hizlarik.



## Bizkaia Forum

*Conferencias*

Bilbao, 19.03, 21.05, 13.11.2007

Eusko Ikaskuntza

Tres destacados escritores estuvieron presentes en el programa “Bizkaia Forum” que impulsa la Vicepresidencia territorial: la poetisa Elena Medel y los novelistas Benjamín Prado y Almudena Grandes.

## Patrimonio local

*¿Qué patrimonio tenemos?*

Lumbier, 31.03.2007

Eusko Ikaskuntza, Ayuntamiento de Urraul Bajo

Antxon Aguirre Sorondo ofreció una charla titulada: “¿Qué patrimonio tenemos?”.

Este acto pretendía contribuir a que se establezca un primer censo de los elementos patrimoniales existentes en la localidad de Urraul Bajo.





## Literatura Aretoak

*Literatura Aretoak / Salones Literarios*  
Donostia, 2007.03-05  
Eusko Ikaskuntza, UPV/EHU

Gipuzkoako Lehendakariordetzak jarduera berri hori abiarazi zuen. Sei bilera egin ziren martxotik maiatzera bitartean, alde zurretik parte hartzaileek irakurritako liburu baten inguruan. Ospe oneko idazle bik zuzendu zituzten saioak: Luisa Etxenike gaztelaniaz eta Felipe Juaristi euskaraz.

## En La Plata

*Seminario y conferencias sobre Patrimonio La Plata, 04.2007*

El socio Aingeru Zabala ofreció un seminario en la Universidad de La Plata (Argentina) sobre el tema “Patrimonio Cultural Vasco” y dio sendas conferencias en la Universidad Católica de La Plata sobre “El valor moral de los Bienes Patrimoniales”, y en el Centro Vasco de La Plata en torno a “Patrimonio Privado: Caseríos, Casas-Torre y Palacios”.



## Alardeak

*Euskal Herriko Alardeak Mintegia*  
Antzuola, 2007.05.3, 5, 6  
Eusko Ikaskuntza, Antzuolako Udala

Euskal Herriko Alardeak izeneko mintegia egin zen Antzuolan maiatzean. Bertan Antzuolako alardeari buruzko ikerketa soziokulturalaren lehen pausoak aurkeztu ziren, Eusko Ikaskuntzako talde bat gauzatzen ari dena. Era berean, hiru tailer antolatu ziren antzuolarrek beren alardeari buruzko ikuspuntuak azal zituzten.

## Sobre museos

*Jornadas sobre la Ley de Museos*  
Gasteiz, 5.05.2007 – Baiona, 12.05.2007 – Donostia, 19.05.2007 – Bilbao, 26.05.2007  
Sección de Artes Plásticas y Monumentales

Las Jornadas sobre la Ley de Museos se desarrollaron con carácter itinerante en Gasteiz, Baiona, Donostia y Bilbao a lo largo del mes de mayo. El objetivo de estos encuentros fue analizar la nueva Ley de Museos y la repercusión que pueda tener sobre la red museística vasca, y a la vez compararla con la situación al otro lado del Bidasoa.





## Violencia y Estado de Derecho

*Los límites del estado de derecho frente a la violencia organizada: razones de estado vs. razones de derecho*

Donostia, 31.05-1.06.2007  
Sección de Derecho

Las jornadas destacaron por el nivel de sus ponentes quienes, entre otros temas, trataron sobre la tortura, los derechos de los detenidos, las leyes de excepcionalidad así como sobre la situación del Derecho penal nacional e internacional.



## Hezkuntzaren Historia

*Hezkuntzaren Historia Euskal Herrian Jardunaldiak*  
Donostia, 2007.06.7-8

Hezkuntza Saila

Saioak bost eremuren inguruan egituratu ziren: Kultura, Hizkuntza eta Gizartea; Euskal Curriculum; Hizkuntza Eskubideak eta hizkuntzen egoera; Irakaskuntza eta Hezkuntza Politikak; Hezkuntzaren Oroimena. Gregorio Arrien, ikertzaile eta Hezkuntza Saileko Lehendakari ohia egindako omenaldi hunkigarri batez amaitu ziren Jardunaldiak.



## Pinturas de Gazeo

*Las pinturas de Gazeo en el 40 aniversario de su descubrimiento*

Gazeo, 9.09.2007

Eusko Ikaskuntza, Ayuntamiento de Iruraiz-Gauna

Gazeo conmemoró con esta Jornada el 40 aniversario del descubrimiento de las pinturas murales de su iglesia de San Martín de Tours. Ante un público numeroso, por la mañana hubo dos charlas introductorias y por la tarde se realizó una demostración práctica de la técnica de la pintura mural.

## Bilbo eta Literaturak

*XII Symposioma: Bilbo eta Literaturak*  
Bilbo, 2007.09.25

Eusko Ikaskuntza, Bilboko Udala, BBK

Ehun bat pertsonak jarraitu zituzten hamalau adituk emandako hitzaldiak, Bilboko literatura bizitzaren hainbat alderdiri buruzkoak: autoreak, gaiak, liburuak, joerak... José-Carlos Mainer, Zaragozako Unibertsitateko katedradunak eman zion hasiera Sinposiumari, Ramón de Basterrari buruzko hitzaldi baten bidez.



## Patrimonio rural

*I Congreso sobre el Patrimonio como motor del desarrollo en las zonas rurales*

Garinoain, 3-5.10.2007

Eusko Ikaskuntza, Ayuntamientos de la Valdorva

En este Congreso tomaron parte arquitectos, arqueólogos, estudiantes y personas interesadas en el desarrollo rural. Las ponencias abordaron experiencias de gestión, recuperación del patrimonio oral e inmaterial, etc.



## Folklore a ikus-entzunezkoetan

*Folklore a ikus-entzunezkoetan I. Jardunaldia*

Bilbo, 2007.10.20

Folklore Saila

Bertan, hainbat zine zuzendarik eta ekoizlek, argazkilarik eta esperientzia zabaleko beste ikertzaile batzuek parte hartu zuten, hala nola Manuel Garrido (“Raíces” eta “Oficios para el recuerdo”), M<sup>a</sup> Angeles Sanchez (kazetaria eta argazkilaria) edo Santiago Yaniz (“Euskal Herria: lau haizeetara”).



## Linguistika

*Euskal-erromantze Linguistika II. Jardunaldiak*

Bilbo, 2007.10.24-26

Hizkuntza eta Literatura Saila

Ekitaldi horietan hamar hitzaldi eman zituen beste hainbeste adituk, bi mahai inguru egin eta hogeitun bat komunikazio aurkeztu ziren, euskararen eta erromantzeen arteko harremanak mintzagai: Ukipez hizkuntzak – Soziolinguistika, Dokumentu iturriak eta corpusa, Historiografia, Onomastika, etab.

## Mugaz Gaindi

*Euskal Herria Mugaz Gaindi IV. IV<sup>ème</sup> Seminaire le*

*Pays Basque au delà des frontières*

Baiona-Uztaritze, 25-26.10.2007

Section d'Histoire-Géographie, EuskoSare

Dans cette convocation on a développé trois thèmes d'étude : Emigration et Culture ; Emigration et Politique ; Les retours. Après le séminaire présentiel a eu lieu un autre virtuel sur le site internet d'EuskoSare qui se prolongea durant tout le mois de novembre.





## Zuzenbide Zibila

*Euskal Herriko Zuzenbide Zibilari buruzko lantegia*  
Donostia, 2007.10.26

Zuzenbide Saila, Gipuzkoako Abokatu Elkargoak

Horretarako, alor juridiko desberdinetan lanean ari diren legelariak biltzeko gunea jarri nahi da, bertan aurrez proposatutako gaiaren gainean izandako eskarmentuak mahaira atera eta iritziak azaltzeko. Jarrai daitezkeen ildoak zehaztea da lantegien helburua.

## Antropología Urbana

*III Jornadas de Antropología Urbana. Ciudades globales y culturas locales*

Bilbo, 22-24.11.2007

Sección de Antropología-Etnografía

Fueron 75 los ponentes y comunicantes que participaron, pertenecientes a 30 universidades y a otras seis instituciones de investigación de Euskal Herria, España, Portugal, Francia y Brasil.

## Zine proiektzioak

*Perla Bila/Buscando Perlas*

Mungia, 2007.11.27-28

Zinematografia Saila, Mungiako Udala

Jendaurrean emateko zailak diren zinematografia generoetan kalitate egiaztatua duten euskal zinematografiaren produktuak ezagutzera ematea zen jarduera horren helburua. Bi egunetan "Nazioarteko Kimuak" sortako sei film labur eta Juan Miguel Gutierrez Eusko Ikaskuntzako bazkidearen "Isiltasun Kalea" dokumentala proiektatu ziren.

## Projectique, XIII

*XIII<sup>èmes</sup> Journées de Projectique. Organisations complexes, innovation, mouvements, projets et compétences émergentes*

Bidart-Donostia, 29-30.11.2007

Section des Sciences Sociales et Economiques, Estia

A cette occasion, les thèmes objets d'analyse furent les organisations complexes, l'innovation, le mouvement, les projets et les compétences émergentes.





## Salud y Derechos Humanos

*VII Jornadas Salud y Sociedad. Contribución de los profesionales de la salud al respeto de los Derechos Humanos*

Donostia, 10.12.2007

Sección de Ciencias de la Salud

La Jornada reunió a un buen número de estudiantes y de profesionales de la salud que reflexionaron sobre la responsabilidad de proteger los Derechos Humanos.

## Citas en Gasteiz

*Conferencias*

Gasteiz

Eusko Ikaskuntza, Sociedad Landazuri

La Vicepresidencia de Álava de Eusko Ikaskuntza programó a lo largo del año una serie de conferencias, parte de ellas sobre temas alaveses y otras relacionadas con la Historia y la Arqueología.



## Rodrigo A. de Santiago

*Homenaje a Rodrigo Alfredo de Santiago (1907-1985)*

Barakaldo, 27.12.2007

Sección de Música de Eusko Ikaskuntza, Ayuntamiento de Barakaldo

Una conferencia-concierto quiso difundir la polifacética figura de Rodrigo Alfredo de Santiago (1907-1985), compositor, director de banda, orquesta y coro, además de académico, profesor e investigador.

## Conférences à Iparralde

*Conférences*

Anglet, Baiona, Mauléon, Biarritz, Donibane-Garazi  
Eusko Ikaskuntza

Onze conférences furent prononcées au total dans diverses localités d'Iparralde, à l'initiative d'Eusko Ikaskuntza. La variété thématique, le bon niveau d'assistance et la qualité divulgatrice des conférenciers furent les traits les plus caractéristiques de ces conférences.





3

# Editoriala

## Editorial

### Editorial

- Aldizkako bildumak eta agerkariak dira Eusko Ikaskuntzaren argitaratze politikaren muina.

Noizean behin, horietako batzuk gai monografikoak edo jardunaldiak argitaratzeko baliatu dira. Azken urteotan, euskarri digitalean plazaraturiko didaktika eta zientzia materialak erantsi zaizkio argitalpen katalogoari. 2007ko edukiak, bai Eusko Ikaskuntzaren webgunean bai Memoria honekin batera doan CD-Rom-ean kontsulta daitezke.

- La política editorial de Eusko Ikaskuntza se centra en sus colecciones y publicaciones periódicas.

En ocasiones, algunas de ellas se dedican a temas monográficos o a la publicación de jornadas. En los últimos años viene incorporando a su catálogo editorial materiales didácticos y científicos en soporte digital. Los contenidos del año 2007 pueden ser consultados en la web de Eusko Ikaskuntza y en el CD-ROM adjunto a esta Memoria.

- La politique éditoriale d'Eusko Ikaskuntza est orientée essentiellement sur ses collections et publications périodiques.

Quelquefois, certaines d'entre elles soient consacrées à des thèmes monographiques ou à la publication de journées. Au cours de ces dernières années des matériels didactiques et scientifiques sur support digital ont été incorporés à son catalogue éditorial. Les contenus de l'année 2007 peuvent être consultés sur la web d'Eusko Ikaskuntza et à travers le CD-ROM ci-joint.



## Colecciones de Eusko Ikaskuntza

- **Congresos de Estudios Vascos**
- **Revista Internacional de los Estudios Vascos. RIEV**
- **Fuentes Documentales Medievales**
- **Cuadernos**

<i>Mediatika,</i>	Cuadernos de Medios de Comunicación
<i>Azkoaga,</i>	Cuadernos de Ciencias Sociales y Económicas
<i>Azpilcueta,</i>	Cuadernos de Derecho
<i>Ikastaria,</i>	Cuadernos de Educación
<i>Zainak,</i>	Cuadernos de Antropología-Etnografía
<i>Jentilbaratz,</i>	Cuadernos de Folklore
<i>Formula,</i>	Cuadernos de Ciencias Físico-Químicas y Matemáticas
<i>Osasunaz,</i>	Cuadernos de Ciencias Médicas
<i>Naturzale,</i>	Cuadernos de Ciencias Naturales
<i>Ondare,</i>	Cuadernos de Artes Plásticas y Monumentales
<i>Musiker,</i>	Cuadernos de Música
<i>Ikusgaiak,</i>	Cuadernos de Cinematografía
<i>Oihenart,</i>	Cuadernos de Lengua y Literatura
<i>Isturitz,</i>	Cuadernos de Prehistoria-Arqueología
<i>Vasconia,</i>	Cuadernos de Historia-Geografía

- **Eleria,** Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria
- **Lankidetzan**

## GEM. Informe ejecutivo CAPV 2006

Gasteiz, 7.11.2007

Este proyecto, puesto en marcha hace tres años entre Eusko Ikaskuntza, Universidad de Deusto, el Instituto Vasco de Competitividad, Orkestra y UPV/EHU, está dirigido a una exacta evaluación de la actividad emprendedora en el País Vasco. En la presentación participaron M<sup>a</sup> Nieves Urrutia, Vicepresidenta de Eusko Ikaskuntza de Álava, Arantza Zenarrutzabeitia Beldarrain, Diputada de Innovación y Promoción Económica de Álava, Iñaki Peña, Director de GEM CAPV y Alicia Coduras Martínez, Directora técnica de GEM España.



## Euskal Kultura eta Nortasuna XXI. mendearen hasieran

Donostia, 2007.02.5 – Iruñea, 2007.02.7  
– Baiona, 2007.02.28

Eusko Ikaskuntza eta Euskal Kultur Erakundeko kideek, Eusko Jaurlaritzako Lehendakariatzako Azterlan eta Araubide Zuzendaritzaren babes teknikoarekin, gauzaturiko ikerketa garrantzitsu horren emaitzen berri eman zen hiru mahai ingurutan. Azterlan hau ez da ahalegintzen euskal identitatea eta kultura definitzen, baizik eta Euskal Herriko biztanleek (hala euskaldun sentitzen direnek nola sentitzen ez direnek) horretaz duten pertzepzioa jasotzen. Euskal gizarteak buru egin beharreko XXI. mendeko erronka eta aukerak nabarmentzen ditu azterlanak.

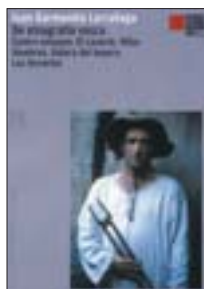


## Juan Garmendia Larrañaga Bilduma

La totalidad de la producción científica del antropólogo e historiador Juan Garmendia Larrañaga se encuentra a disposición de los internautas a través de Eusko Ikaskuntza y de su Fundación Euskomedia.

Son nueve los tomos hasta ahora publicados de las *Obras Completas*, repartidos en 53 monografías y más de 300 artículos que en su edición papel superan las 6.000 páginas.

Todos los trabajos se han puesto en red en sus versiones originales (bilingües euskera-castellano en buena parte) junto con las imágenes de los ilustradores que colaboraron en las ediciones originales. Asimismo dispone de función de búsqueda que rastrea cualquier término por la totalidad del texto.



## José María Arizmendiarieta

Eusko Ikaskuntza está procesando la totalidad del fondo documental privado de José María Arizmendiarieta (1915-1976), impulsor del movimiento cooperativista mondragonés. Dicho fondo se compone de más de 4.000 documentos, 6.000 fichas, 2.000 páginas de escritos y 200 fotografías. En una primera fase se han puesto en red cuatro libros dentro del Fondo Editorial de euskomedia.org.



## Monografías



- **La búsqueda del petróleo en Alava**

Kepa Bakedano

Este libro, publicado por Eusko Ikaskuntza e IKT, analiza el petróleo desde el punto de visto geológico, histórico y económico, y describe una a una todas las prospecciones realizadas en Alava en busca de hidrocarburos desde finales del siglo XIX hasta nuestros días.



- **Astigarraga, historiaren historiak / Astigarraga, historias de una historia**  
Antxon Aguirre Sorondo



- **Legutioren etorkizuneko potentzialtasunei buruzko ikerketa-lan sozio-kulturala / Trabajo de investigación socio-cultural sobre las Potencialidades de Futuro de Legutiano**



- **Euskal Herria. Etnografía, Historia. Obras Completas, Tomo 10**  
Juan Garmendia Larrañaga



- **Global Entrepreneurship Monitor. Comunidad Autónoma del País Vasco. Informe Ejecutivo 2006**  
Iñaki Peña Legazkue, dir.

## Revista Internacional de los Estudios Vascos, RIEV

Eusko Ikaskuntzaren aurrekoa da RIEV aldizkaria, Julio Urquijok sortu baitzuen 1907an, baina 1922 urtetik elkartearen organoa da.

- **RIEV. Vol. 51, 2**

TRIBUNA. Lazkano, Jesús Mari; Aguirre, Juan; Echeverría, Javier; Schulze, Frank; Motte, Henri.

RESEÑA. TESIS DOCTORALES. NOTICIA.

- **RIEV. Vol. 52, 1**

TRIBUNA. Cierbide Martiarena, Ricardo; Lafourcade, Maite; Arcelus Ulibarrena, Francisco J.; Melgarejo Molina, Zuray; Simón Elorz, Katrin; Nagore Ferrer, María; Sánchez-Ostiz, Miguel.

RESEÑA. TESIS DOCTORALES. EUSKO IKASKUNTZA: ANALYTIC SUMMARIES, 2006. NOTICIA.

- **RIEV. Vol. 52, 2**

TRIBUNA. Abdulhaleem, Hithem; Carvajal Salinas, Enrique; Close, David W.; Delanty, Gerard; Uribeetxebarria Maiztegi, Tomas.

RESEÑA. TESIS DOCTORALES. EUSKO IKASKUNTZA: ANALYTIC SUMMARIES, 2007. NOTICIA.

- **Cuadernos RIEV. N.1. Jornadas del Centenario de la RIEV.**

Bayona, Cristina; Cierbide, Ricardo; Cruz, Cristina de la; Dueñas, Emilio Xabier; Lizundia, José Luis; Urzainki, Asunción; Vélez de Mendizabal, Josemari; Veliilla, Jaione; Zabala, Aingeru.



## Colección Fuentes Documentales Medievales

Desde 1982, la Colección edita transcripciones de documentación histórica medieval recogida en los archivos de Vasconia.

- Fuentes Documentales del Archivo Municipal de Mutriku (1237-1520) Montserrat Fernández Martínez, Lourdes Montecelo Fuentefría, Victoriano José Herrero Liceaga. – N. 130.
- Archivo Municipal de Salinas de Añana-Gesaltza. Documentos (1400-1517) Felipe Pozuelo Rodríguez. – N. 131.
- Archivo Municipal de Salinas de Añana-Gesaltza. Libro de Elecciones, Acuerdos y Cuentas (1506-1531) Felipe Pozuelo Rodríguez. – N. 132.
- Colección Documental del Archivo Municipal de Bergara. II. Fondo Municipal: Subfondo Histórico (1335-1520) José Angel Lema Pueyo. – N. 133.
- Colección Documental del Archivo Municipal de Bergara III. Fondo Iturbe-Eulate (1401-1520) José Angel Lema Pueyo. – N. 134.
- Archivo Foral de Bizkaia. Sección Notarial (1459-1520). Consulado de Bilbao (1512-1520). Tomo III Javier Enríquez Fernández, Concepción Hidalgo de Cisneros Amestoy, Adela Martínez Lahidalga. – N. 135.

## Cuadernos

1982an sortu ziren Eusko Ikaskuntzaren sail zientifiko bakoitzeko kideek egindako ikerketak ezagutzera ematearren, nahiz eta noiz behinka jardunaldietako aktak, omenaldiak eta ikerketa bekak jasotzen dituzten ale monografikoak kaleratu.

- Cultura y sociedades marítimas: prácticas específicas, sistemas técnicos, sociales y de representación. *Zainak*, 29 / J.A. Rubio Ardanaz, A. Erkoreka eds. lits.
- Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore, 9
- Pandereta jotzen ikasteko eskuliburua. *Jentilbaratz*, 10 / Urko Arozena.
- Osasunaz. Cuadernos de Ciencias de la Salud, 8
- Jose Antonio Arana-Martijari omenaldia / Homenaje a Jose Antonio Arana-Martija. *Musiker*, 15 / Jon Bagüés ed. lit.



## Eleria

1996an abiatu zen *Eleria*. *Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria*, Zuzenbidearen atal guztiak aztertzeko asmoz, bai eta euskara juridikoaren produkzioa sustatzea eta banatzea dagozkion esparruetan. *Eleria* erabat euskaraz argitaratzen da.

- Eleria. Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria, 16

## Premio Lekuona

- Menchu Gal

José Javier Fernández Altuna. – Premio Maniel Lekuona. – 24.

- José Miguel de Azaola

Juan Aguirre. – Premio Maniel Lekuona. – 18.



## Lankidetzan Bilduma

Lankidetzan Bildumak Udalekin garaturiko lankidetzak hitzarmenen esparruan egin diren ikerlan nagusiak biltzen ditu.

- Atzoko Zegama.

Xabier Azurmendi Agirre, Luix Mari Zaldúa Etxabe, edit. – N. 3.  
Berrargitalpena.

- Vascos en Chile 1520-2005. Euzko Etxea de Santiago.

Pedro Oyanguren, ed. lit. – N. 42.

- La Guerra Civil en Bermeo. La batalla del Sollube.

Francisco Manuel Vargas Alonso. – N. 43.

- Urnietako Irakaskuntzaren historia laburra: Pedro Viteri Aranaren mendeurrenean / Breve historia de la enseñanza en Urnieta: en el centenario de Pedro Viteri Arana.

Aitziber Salinas Elozegi, Juan Aguirre. – N. 44.



## Euskonews & Media

Revista electrónica que desde 1998 edita con carácter semanal Eusko Ikaskuntza. Se envía gratuitamente a través del correo electrónico y en ella se ofrece cada semana un amplio catálogo de temas sociales, culturales, antropológicos, históricos, artísticos...

Una vez al mes se edita un número monográfico. Los de 2007 han sido:

Minusbalotasuna eta bizimodu independentea  
Gipuzkoako Azpiegiturak  
Canciller Ayala  
Riev 100 urte  
Gernikako bonbardaketa  
Aita Madina  
Hezkuntza eta Kirola  
Klima Aldaketa  
Boinas la Encartada Museoa  
Arabako Museoa  
Ikerbasque  
Bioetika  
Zientzia, Teknologia eta Berrikuntza  
Andrés de Urdaneta  
Euskal Herria Museoa  
Uniqua  
Hezkuntza eta Hizkuntza



## Euskonews Gaztea

Euskonews Gaztea Eusko Ikaskuntzaren gaztetxoentzako aldizkaria da. [www.gaztea.euskonews.com](http://www.gaztea.euskonews.com) helbidean, astero berritzen den astekari elektronikoaren bertute nagusia gazteek eta gazteentzat egiten dela da. Euskal Herri osoan gazteekin egiten dugun euskarazko aldizkari elektroniko honek urtebete bete du eta euskara hutsean argitaratzen da.

Lehen urtebetea ospatu ostean, hobetzen jarraitu nahi dugu eta prozesu honetan, aurrera darraigu, ikastetxe eta gazteen bilgune diren txoko guztietara iritsi nahian lanean. Hobetze prozesu honetan, bideoak eta audioak gehitzeko aukera eskaintzen du Euskonews Gazteak.

## CD-ROMS

- Portugalete. 1322ko Fundazioaren Pribilegioa (1432ko Berrespena) / Portugalete. Privilegio de Fundación de la Villa de 1322 (Confirmación de 1432)

## Ikasi Jolastuz

- Donejakue bidea Euskal Herrian
- Erdi Aroa Euskal Herrian, 2

## Bideoa

- Euskararen Nazioarteko Eguna, ENE 2007: Bertsolari gazteak.





4

# Sariak Premios Prix

- **Eusko Ikaskuntzaren  
Manuel Lekuona Saria**  
Euskal kulturaren baitan egindako obra osoaren onarpena.  
  
**Eusko Ikaskuntza-Euskadiko Kutxa Saria**  
Humanitate, Kultura, Arte eta Gizarte Zientzietan curriculum zientifiko hoberenari.  
  
**Eusko Ikaskuntza-Baiona Hiria Saria**  
Euskal Kulturaren Sariak.  
  
**ENE Saria**  
Kanpoko erakunde batek euskara sustatzeko egindako lanari.
- **Premio Manuel Lekuona  
de Eusko Ikaskuntza**  
En reconocimiento a la obra total de las personalidades de la cultura vasca.  
  
**Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral**  
Al currículum científico más brillante en Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales.  
  
**Premio Eusko Ikaskuntza-Ville de Bayonne**  
Premios de la Cultura Vasca.  
  
**Premio ENE**  
A una institución del exterior por su labor de fomento del euskera.
- **Prix Manuel Lekuona  
d'Eusko Ikaskuntza**  
Pour reconnaître l'oeuvre totale des personnalités de la culture basque.  
  
**Prix Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral**  
Au curriculum scientifique le plus brillant en Humanités, Culture, Arts et Sciences Sociales.  
  
**Prix Eusko Ikaskuntza-Ville de Bayonne**  
Prix de la Culture Basque.  
  
**Prix ENE**  
A une institution se trouvant à l'extérieur pour son travail d'encouragement de l'euskera.



## Eusko Ikaskuntza-Euskadiko Kutxaren Saria

Gregorio Monreal Ziari eman zitaion Eusko Ikaskuntza-Euskadiko Kutxaren Humanitate, Kultura, Arte eta Gizarte Zientzien Saria. Gregorio Monreal Zia Zuzenbidean Doktorea da Madrilgo Unibertsitate Konplutensean, eta Zuzenbidearen Historiako Katedraduna Nafarroako Unibertsitate Publikoan.

Eusko Ikaskuntzaren jardun eremu geografikoari dagozkion zazpi unibertsitateetako errektoreek, erakundeko Lehendakariak eta Euskadiko Kutxako Zuzendariak osaturiko Epaimahaiak aho batez eman zion saria Gregorio Monreali, aintzat harturik haren “profil akademikoa, ikerketan eta irakaskuntzan egindako ibilbide luzea eta izan duen eragina Euskal Herriko alderdi juridikoetan, historikoetan eta, oro har, kulturaletan”. Bestalde, erakunde ospetsu biren antolaketan eta garapenean izan duen ekarpena hartu zuen kontuan bereziki: Euskal Herriko Unibertsitatea, bertako Errektorea izanik 1981–1985 urte bitartean, eta Eusko Ikaskuntza, bertako Lehendakaria izanik 1991–1996 urte bitartean.

Saria emateko ekitaldia azaroaren 20an, Gipuzkoako Foru Diputazioan egin zen, Juan Jose Ibarretxe Lehendakaria buru zela.

## Palmaresa

1995: Julio Caro Baroja  
 1996: Alvaro d'Ors  
 1997: Luis Villasante  
 1998: Jesús Altuna y Juan Plazaola  
 1999: Eduardo Chillida  
 2000: Miguel Artola  
 2001: Juan Garmendia Larrañaga  
 2002: Bernardo Atxaga  
 2003: Gurutz Jáuregui  
 2004: Juan San Martín  
 2005: Nestor Basterretxea  
 2006: Maité Lafourcade  
 2007: Gregorio Monreal

“Nos comprometimos por crear en Vasconia marcos institucionales que permitieran a todos realizar su trabajo. Lo hicimos lo mejor que pudimos, que lo hagan ahora mejor los que están más preparados y son más fuertes”.

Gregorio Monreal.  
 Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral 2007

## Prix Eusko Ikaskuntza-Ville de Bayonne

En application de la convention signée en 1996 entre la Ville de Bayonne et Eusko Ikaskuntza, pour la huitième année consécutive les prix Culture Basque et Vidéo documentaire ont été remis le 7 décembre dans le grand salon de la mairie de Bayonne.

Le Prix d'Honneur Culture Basque a été décerné à Charles Videgain, Professeur d'université de langue et littérature basque à l'UPPA. Le Prix Culture Basque à Thomas Pierre, auteur de la thèse intitulée *Les revendications institutionnelles contemporaines en Pays Basque de France. Représentations du monde basque et discours politiques*. Et enfin, le prix vidéo a été décerné au documentaire *L'art universel basque* réalisé par Evelyne Cazemajor.





## Entrega del Premio Manuel Lekuona

El 3 de mayo, la Diputación Foral de Gipuzkoa acogió la ceremonia de entrega del Premio Manuel Lekuona 2006 de Eusko Ikaskuntza a la pintora Menchu Gal Orendarin. En el acto, presidido por el Diputado General de Gipuzkoa, Joxe Joan Gonzalez de Txabarri, intervinieron el Presidente de Eusko Ikaskuntza, Javier Retegui y el galerista Gonzalo Sánchez, quien realizó la "laudatio" de la homenajeada.

Durante el acto se proyectó un vídeo sobre la artista, y se entregó a los asistentes una bio-bibliografía de Menchu Gal Orendain escrita por el crítico de Arte José Javier Fernández Altuna.



## Sabin Salaberri, Premio Manuel Lekuona 2007

El músico alavés Sabin Salaberri Urcelay ha sido galardonado con el Premio Manuel Lekuona en su edición 2007. Nacido en Aramaio en 1934, estudió piano con Tomás Echávarri, armonía con Julio Valdés y composición con Francisco Escudero. En 1960 fue nombrado director de la Schola Cantorum del seminario vitoriano, y desde 1968 dirige el Coro Araba con el que ha realizado una gran labor divulgativa y ha desarrollado una obra de creación propia. La enseñanza musical es otra constante en su trayectoria.

Es socio de Eusko Ikaskuntza. En 1999 el Ayuntamiento de Aramaio lo nombró Hijo Predilecto y en 2006 recibió el Celedón de Oro en reconocimiento a su trabajo por la ciudad de Vitoria.



El Premio Manuel Lekuona fue instituido por la Sociedad de Estudios Vascos en 1983 como reconocimiento a las personalidades de la cultura vasca cuya obra total (opera omnia) posea un significativo interés.



## ENE Saria

Bartzelonako Euskal Etxeak bildu du 2007ko ENE Saria. Sari hori Euskal Herritik kanpoko erakunde bati ematen dio urtero Eusko Ikaskuntzak euskara sustatzearen alde egindako lanagatik. Bartzelonako Euskal Etxea gauzatzen ari den lana aintzat hartu zuen Sariaren Epaimahaiak. 1979an sorturiko elkarte horrek 350 bazkide baino gehiago ditu. 2007-2008 ikasturtean, 130 pertsonak eman dute izena elkarteak antolaturiko euskara eskoletan Bartzelona, Granollers eta Sant Cugat del Vallesen.

Abenduaren 26an, Donostian, ENE Saria 2007 emateari ekin zitzaion. Sari hau, Euskararen Nazioarteko Eguna dela eta, Eusko Ikaskuntzak urtero ematen dio Euskal Herritik kanpoko erakunde bati euskara sustatzeko egindako lanagatik.



5

# Hitzarmenak Convenios Conventions

- 2007 urtearen amaieran, Eusko Ikaskuntzak ehun Hitzarmen inguru sinatuak zituen Udal eta erakundeekin jarduera kultural eta zientifikoak garatzearren.

Hitzarmenei jarraiki, artxibo eta liburutegiak eguneratu dira, ondarearen errolda prestatu da, ikerketarako bekak eman, erakusketa, jardunaldi eta kongresuak antolatu, liburuak argitaratu edota hirietako ondare herrikoi eta historikoaren bildumak babestu egiten dira.

- Al terminar 2007, Eusko Ikaskuntza tenía firmados cerca de un centenar de Convenios con Ayuntamientos e instituciones para el desarrollo de actividades culturales y científicas.

En virtud de estos Convenios, se actualizan archivos y bibliotecas, se censa el patrimonio, se conceden becas de investigación, se organizan exposiciones, jornadas y congresos, se editan libros o se auspician recopilaciones del acervo popular e histórico de las villas.

- A la fin de 2007 Eusko Ikaskuntza avait signé près d'une centaine de conventions avec des Municipalités et des institutions pour le développement d'activités culturelles et scientifiques.

En vertu des Conventions, des archives et des bibliothèques sont mises à jour, le patrimoine est recensé, des bourses de recherche sont accordées, des expositions, des journées et des congrès sont organisés, des livres sont édités ou des compilations du patrimoine populaire et historique des villes sont protégés.

Mutriku (2007.02.16)  
Markina-Xemein (2007.03.09)  
Valdorba: Garinoain, Leoz, Oloriz,  
Orisoain, Pueyo (2007.04.25)  
Gernika-Lumo (2007.05.18)  
Leguardia (2007.09.21)  
Ormaiztegi (2007.11.21)



Mutriku



Markina-Xemein



Valdorba



Gernika-Lumo



Leguardia



Ormaiztegi

## Catálogo de actuaciones

En 2007, Eusko Ikaskuntza ha editado varias monografías con el producto de investigaciones sobre temas de interés local referentes a Astigarraga, Bermeo, Lesaka, Legutio, Treviño, Urnieta y Zegama, así como el primer documento histórico de Portugalete en soporte cd.

Junto con el Ayuntamiento de Urraul Bajo se ha creado un gran fondo documental sobre el ferrocarril El Irati y se ha elaborado un Sistema de Indicadores para la villa de Otxandio.

Valdorba se dotó de una guía turística para dispositivos móviles, y Zumarraga se sumó al centenario del cosmógrafo Urdaneta con una gran representación escénica.



## Argazki artxiboak

Udalek Eusko Ikaskuntzarekin sinaturiko lankidetzeta hitzarmenen esparruan, Bera, Busturia, Hernani, Idiazabal eta Trebiñuko Konderrriak beren Argazki Artxiboak eratu dituzte.

Ilido horretatik, Zarautz eta Zumaiako argazkien katalogazio, sailkatze eta digitalizazio lanek aurrera jarraitzen dute. Zarautzi dagokionez, azken urteotan 7.000 argazki baino gehiago bildu dira bertako artxibora, eta 750 argazki Zumaiaren kasuan.



## ERAKUNDEAK ENTIDADES ORGANISMES



### Musikene

Eusko Ikaskuntzak bere Musika Sailaren bidez eta Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegia–Musikenek *Musikertuz* proiektua sustatu behar dute; horren bidez, musikaren inguruko ikerlanei buruzko datu base bat eratuko da.

### ADEVE

12.000 orri baino gehiago eta 10.000 argazki inguru dauzka ADEVE (Asociación para la Defensa de las Especies en Vías de Extinción) elkarteko argitalpen funtsak, zenbait hilabete barru osorik kontsultatu ahal izango dena Eusko Ikaskuntzako Euskomedia Fundazioaren web gunean.



### Universidad Pública de Navarra

El 12 de marzo en Iruña, Eusko Ikaskuntza y la Universidad Pública de Navarra firmaron un Acuerdo Marco de Cooperación al objeto de desarrollar de forma conjunta proyectos en el ámbito de la investigación, la docencia y la cultura, así como para su divulgación.



### UPV/EHU y UNED

Eusko Ikaskuntza, UPV-EHU y UNED suscribieron el 6 de junio en Bilbao un convenio de colaboración para facilitar la impartición de enseñanzas con soporte en tecnologías de la información y de la comunicación, sirviéndose para ello de la experiencia acumulada desde 1997 por Eusko Ikaskuntza. El ámbito de aplicación del convenio serán los títulos propios de estudios de posgrado, los estudios oficiales de posgrado y los cursos de formación continua. No se excluye la posibilidad de colaboración en actividades presenciales

### Académie Européenne des Sciences et des Arts

Le 19 juillet à Bilbao, Eusko Ikaskuntza et l'Académie Européenne des Sciences et des Arts signèrent un accord pour le développement d'activités conjointes orientées vers "la diffusion et l'analyse d'études européennes et l'expansion de la culture et des valeurs européennes".





6

# Fundazioak Fundaciones Foundations

- Eusko Ikaskuntzako Fundazioek Elkartearen irakaskuntza, ikerketa eta dibulgazio jarduera bideratu eta bultzatzen dute beren bitartekoez baliatuz.

2002ko urtarrilean, Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia eta Asmoz Fundazioak eratu ziren, dagozkien jarduera eremuetan egindako ahaleginak modu eraginkorragoz koordinatzearren.

- Las Fundaciones de Eusko Ikaskuntza canalizan y dan impulso, sirviéndose de sus propios medios, a la actividad docente, investigadora y divulgativa de la Sociedad.

En enero de 2002 se constituyeron las Fundaciones Euskomedia y Asmoz de Eusko Ikaskuntza para una coordinación más eficaz de los esfuerzos que se invierten en sus correspondientes áreas de actuación.

- Les Fondations d'Eusko Ikaskuntza canalisent et donnent de l'impulsion, en se servant de leurs propres moyens, à l'activité enseignante, investigatrice et divulgatrice de la Société.

En janvier 2002 furent constituées les Fondations Euskomedia et Asmoz de Eusko Ikaskuntza pour une coordination plus efficace des efforts qui sont investis dans ses zones d'intervention correspondantes.



## Fundación Euskomedia de Eusko Ikaskuntza

Su misión es ofrecer contenidos de calidad en formato digital sobre Sociedad y Cultura vasca a usuarios de todo el mundo, e impulsar y administrar comunidades virtuales.

### PATRONATO

Presidente: Javier Retegui Ayastuy

Vicepresidente: José Ignacio García Ramos

Secretaria: Itziar Alkorta Idiakez

Patronos: Josu Aramberry Miranda, Sixto Jiménez Muniain y Dolores Valverde Lamsfus

Directora: Arantza Cuesta Ezeiza

## Sistema de Información para la Cultura Vasca

El Sistema de Información para la Cultura Vasca Euskomedia es la mayor base de datos existente sobre cultura vasca, y está gestionado por la Fundación Euskomedia de Eusko Ikaskuntza. De acceso libre y gratuito, el Sistema contiene:

- Fondo Bernardo Estornés Lasa (Enciclopedia Auñamendi)
- Fondo editorial Eusko Ikaskuntza (resúmenes de más de 14.448 artículos, de los cuales 12.017 son a texto completo)
- Bibliografías (22.824 referencias correspondientes a unos 5.800 autores de entre los años 1569 y 2007, organizadas de forma temática)
- Fondos documentales Manuel de Irujo, Ángel de Apraiz y Manuel Lekuona, FEVA y José María Arizmendiarieta
- Galería multimedia (70.000 instantáneas y gráficos, 850 horas de audio, tertulias radiofónicas sobre diversos temas, vídeos y animaciones)
- La Cultura vasca en la Prensa (52.927 noticias sobre creación y actividad cultural extraídas de 19 periódicos del País Vasco, Navarra y Aquitania entre 1900 y 1975)
- Euskal Kantutegia (5.000 partituras del Cancionero Vasco)
- Calendario festivo de pueblos y ciudades de Euskal Herria
- Euskonews & Media: 417 números - 8.986 artículos.

[www.euskomedia.org](http://www.euskomedia.org)



## Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza

La Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza fomenta y ejecuta actividades de docencia e investigación que resultan de interés para el ámbito cultural, social, empresarial, educativo y, en general, son necesarias para el desarrollo integral de la sociedad vasca. Para ello diseña, gestiona, desarrolla y materializa proyectos y programas tanto presenciales como virtuales.

### PATRONATO

Presidente: Javier Retegui Ayastuy

Vicepresidente: Demetrio Loperena Rota

Secretaria: Itziar Alkorta Idiakez

Patronos: Juan José Alvarez, Carmen Iriondo

Director: Luis M<sup>a</sup> Zaldúa Echave

## Másters y Cursos por Internet

- MIDA, Máster en Derecho Ambiental
- MICI, Programa modular en Derecho del Comercio Internacional
- JAKINET, Curso de Estudios Vascos - Eusko Ikasgaietan Ikastaroa
- HIZNET, Hizkuntza Plangintza Ikastaroa
- DH, Curso de Derechos Humanos
- LINGUANET, Lan Munduko Hizkuntza Plangintza Ikastaroa
- CIJ, Curso de Inglés Jurídico
- PM, Dirección de Proyectos - Project Management
- PM, Itasmendikoi
- Etnografía vasca
- GIROTU, Garapen Iraunkorra Errotzeko Oinarriak Talde Unibertsitarioetan

## Cursos semipresenciales

- Detective privado
- LINUX, Software Libre ikastaroa: Sistema, Sarea, Segurtasuna eta Web-Aplikazioak
- ARKEONET, Curso de Ciencia y Técnica aplicadas a la Arqueología
- IE, Idazle Eskola
- EPJ, Escuela de Práctica Jurídica

## Cursos presenciales

- Curso sobre la Gestión de Residuos Urbanos
- Curso sobre Eficiencia Energética y Energías Renovables en el nuevo Código Técnico de la Edificación

## Consultoría-Asesoramiento

- Bizitza Osoan Zeharreko Ikaskuntza - Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida
- Zaharberritzen
- Granja-escuela

53



José Miguel de Barandiaran  
Fundazioa ■ Fundación

## Fundación José Miguel de Barandiaran Fundazioa

Jose Miguel de Barandiaran (1889-1991) antropologoaren obra bildu, aztertu eta zabaltzea da horren helburua.

### PATRONATUA

Lehendakaria: Armando Llanos Ortiz de Landaluze

Idazkaria: Mikel Aramburu Urtasun

Diruzaina: José Zufiaurre Goya

Batzordekidea: Imanol Olaizola, Jesus Altuna

Bizi bitarteko patronoa: Pilar Barandiaran

Erakundeetako patronoak: Eusko Jaurlaritzako, Nafarroako Gobernuak, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Foru Diputazioetako eta Ataungo Udaleko Ordezkariek

Sortzailearen obrarekin duten loturagatik izendaturiko patronoak: Gurutzi Arregi, Maria Amor Beguiristain, Juan Garmendia Larrañaga, Jose Zufiaurre Goya

Eusko Ikaskuntzako patronoak: Jesús Altuna Etxabe, Mikel Aramburu Urtasun, Armando Llanos Ortiz de Landaluze, Imanol Olaizola Etxebarria

## Barandiaran Beka

Aurkezturiko hamabi eskabideak ikusirik, epaimahaiak Etnologiari dagokion 2007ko Barandiaran Beka Thomas Pierre jaunak aurkezturiko "Représentations du monde basque et rapport à la culture en Iparralde au début du XXIème siècle" proiektuari ematea erabaki zuen aho batez.

## Argitalpenak

2007 urtean, Anuario de Eusko Folklore 2007, 46. zk., argitaratu da. Eusko Folklorearen inguruko aldizkari izenburu hau Barandiaran Fundazioaren aktibo garrantzitsuenetako bat da, hirurogeita hamar urtetik gora bizirik baitarama.

## Euskal Etnografiaren on-line ikastaroa

2007ko urriaren 15ean abiatu zen Euskal Etnografiaren on-line ikastaroa. Horren helburua: euskal kultura tradizionalaren hainbat alderdiren eta kultura horretara bilduz doazen elementu berrien ikuskera sakona zabaltzea, bai eta ikaslea landa lanaren bidean abiaraztea ere.

## Sara Etxeko funtsaren katalogazioa

2007 urtean, On Jose Migel Barandiaranen funts dokumentalaren inbentario aldia amaitu da. Horrek funts osoaren inbentarioaren norainokoa eta bolumen osoa zehaztu eta ebaluatzeko bidea eman du, haren katalogazioa jarraitzeko alde aurreko eginkizun gisa. Funtsaren katalogazioa Eusko Jaurlaritzak emandako dirulaguntzaren bidez egiten ari da.



Eusko Ikaskuntza, Asmoz Fundazioa eta Euskomedia Fundazioko langileak. Valdorba, 2007.07.19.

**Bulego Nagusiak****Oficinas Generales****Siège Principal**

Miramar Jauregia. Miraconcha, 48  
20007 – DONOSTIA  
Tel. 943-310855 – Fax 943-213956  
E-mail: ei-sev@eusko-ikaskuntza.org

**Araba**

General Alava, 5-1°  
01005 – GASTEIZ  
Tel. 945-231552 – Fax 945-148752  
E-mail: gasteiz@eusko-ikaskuntza.org

**Bizkaia**

María Díaz de Haro, 11 – 1°  
48013 – BILBAO  
Tel. 94-4425287 – Fax 94-4414650  
E-mail: bilbo@eusko-ikaskuntza.org

**Nafarroa**

Plaza del Castillo, 43 bis, 3° D  
31001 – IRUÑEA  
Tel. 948-222105 – Fax 948-211737  
E-mail: iruna@eusko-ikaskuntza.org

**Ipar Euskal Herria**

51, quai Jauréguiberry  
64100 – BAIONA  
Tel. 559 598290 – Fax 559 461844  
E-mail: baiona@eusko-ikaskuntza.org

**Euskomedia Fundazioa**

Asteasuain, 14 (Polígono Txikiardi)  
20170 – USURBIL  
Tel.: 943-322296 – Fax 943-322262  
E-mail: euskomedia@euskomedia.org.  
www.euskomedia.org

**Asmoz Fundazioa**

Villa Asunción  
Alcalde J. Elósegui, 275  
20017 – DONOSTIA  
Tel.: 943-212369 – Fax 943-267946  
E-mail: asmoz@asmoz.org  
www.asmoz.org

**José Miguel de Barandiaran Fundazioa**

Tel.: 945-143066  
E-mail: gasteiz@barandiaranfundazioa.com  
www.barandiaranfundazioa.com

[www.eusko-ikaskuntza.org](http://www.eusko-ikaskuntza.org)

[www.euskonews.com](http://www.euskonews.com)



